



**Александра РИПЛЕЙ.**  
**«Скарлетт».** Продолжение  
 романа Маргарет Митчелл  
**«Унесенные ветром».** Мос-  
 ква. 1992.

Я бы назвал «Скарлетт» «ажитажно-спросовым романом». После того как наши зрители приобщились к экранизации романа М. Митчелл с неповторимыми Вивьен Ли и Кларком Гейблом, пришел черед самой книги. «Унесенные ветром» в последние годы издавались многократно, а тут и новость из США подоспела: Александра Рипли (Ripley; думаю, так правильнее, чем архаизированное «Риплей»), автор книг об американском Юге, пишет продолжение знаменитого романа.

История литературы знает случаи, когда произведения, обретшие любовь читателей, пытались продолжить. Но успехов здесь, скорее всего, быть не может. «Двадцать лет спустя» несравненно бледнее «Трех мушкетеров», а «Виконт де Бражелон», на мой вкус, вообще не читаем. Неудачны вторая и третья части «Робинзона Дефо, о существовании которых большинство читателей и не ведают. Как и о том, что у Марка Твена есть повесть «Том Сойер за границей». Книжки по-своему — живые существа: нельзя к рожденному однажды прилепить еще нечто — не прирастет.

Если творческий крах терпели знаменитые авторы, что говорить о самозванных охотниках прокатиться на волне чужой славы. Скажем, пятьдесят лет назад, вслед за мгновенно ставшим знаменитым «Золотым ключиком» появилась повесть Елены Данько «Побежденный Карабас». И хотя у А. Н. Толстого посрамление Карабаса очевидно, новому автору потребовалось в известных традициях 30-х годов добить «доктора кукольных наук», для чего последний был отправлен в советский Ленин-

Лит. газетца —  
 1992. — 21 окт (243) —  
 с 4

град... Пример, конечно, курьезный, но не безобидный: такие «продолжения» приучают читателя к тому, что литературное произведение можно приравнять к некоей механико-электронной игре, что вовсе как бы не существует таинственной, тончайшей связи между автором и его текстом.

Роман Рипли изначально был задуман как коммерческое предприятие (у нас об этом писали: см., например, «Известия», 10.08.1991; «ЛГ», 25.09.1991; «Комсомольская правда», 08.10.1991). Издатели рассчитывали не на литературные достоинства «Скарлетт», а на огромную любовь миллионов читателей (среди которых большинство — женщины) к Скарлетт О'Хара, как она изображена Маргарет Митчелл и Вивьен Ли.

Скарлетт в сочинении Рипли часто и помногу ест. Наверное, для соавторши это признак особой жизнестойкости героини, качества, хорошо знакомого нам по роману Митчелл. Но гастрономия неоскарлетт — пожалуй, единственный внесенный Рипли новый штрих в известный портрет.

Герои «Унесенных ветром» пластичны до осязаемости, они зримо предстают и перед теми, кто не видел экранизации. При чтении же «Скарлетт» вдруг с тоской понимаешь, что на страницах этого увесистого тома разрушаются образы, навечно, казалось, поселившиеся в твоём сознании. Они расползаются, тают, превращаются в бесплотные, сизодымчатые фантомы. Продолжение романа «Унесенные ветром» на деле оказалось разрушением романа.

В начале этого года «Комсомолка» рассказывала о том, что в Ейске преподаватель техникума Александра Алексеевна Круподер тоже написала продолжение «Унесенных ветром». Тысяча страниц, восемь больших форматных тетрадей. По свидетельству прочитавшей роман журналистки, он «получился теплый», «он полон любви». Вот и думаю: коль издатели у нас такие отважные и не боятся преследований за пиратское воспроизведение заграничной книги, им не грех бы познакомиться и с вариантом Александры Круподер. Может быть, он стоит издания — коммерческий риск здесь, во всяком случае, неизмеримо меньше. Кто станет утверждать, что российская Александра имеет меньше прав на продолжение дела М. Митчелл, чем Александра американская?!

P.S. Данная заметка ни в коем случае не должна восприниматься как реклама незаконных изданий «Скарлетт».